

# **Chè c'aei coeiti : (patois de Haute-Nendaz sur Sion)**

Autor(en): **Michellet, Marcel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 10

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231056>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)



## Pages valaisannes

### Chè c'aei truon cœiti

(Patois de Haute-Nendaz sur Sion)

Y aei djà na bona voârba kiè Djan-Louis ire bâ dean meijon, enstalâ u volan dâ machiena, e toubahe, toubahe tan kiè n'arei di kiè metei bâ o veâdzo.

Djan-Louis ire député e vœi parti po Chioun, ire envitâ a ouna soirée dansante dâ société dij'hôteliers.

Djan-Louis i aei ouna fenna kiè ire adéi dzouena e dzinta, e ouna mata de dije-voat an ounco méi crâna k'i mâre. Ire prœu contin d'é je menâ tote davoue, ire chouéi c'aran ju oun gro succè. Ma yui ire de hlœu k'an truon prœu cœiti, e i fenna e i mata i ahan jaméi coueiti. Can e tornâ di veriè o curti, yui e vito ju enâ che tsandjè, e apréi i frantse bâ ej'etsihi en kerihin :

— Cœtschiè-vo, cœtschiè-vo, yo chéi député, me fô pâ arrouâ en retâ, atramin derin kiè chéi oun rustô.

Ma e davœ mate ahan atsatâ de robe e poan pâ che dechablâ di dean o metricu ; poan pâ prœu che tchoèdre e vignan pâ à béri de parti. Can homo a prœu ju toubâ, chon tout oun arrouéi. Yui œu'ja futu na ratafia : a metu e gaz e via coume i pœussa.

Can chon ju u bal, prœu chouéi k'é davœ pahijanhne an ju oun mostro succè. Ma i aei toupari de hlœu c'avœtschiéon Djan-Louis, e de pou-j-à-pou, a ju tchui e joè brâcâ chu yui ; avoëtchién chu to e pià et che churijan, a yahan è de dère :

« De dzinte bote dinche, n'in ounco jaméi yu ! »

Djan-Louis chaei pâ che comprinde, che dejei :

« Néi portan pâ de bote nue, ni de pia diferin dij'âtro. »

I fenna e i mata an acheben remarçâ c'avœtschiéon tchui Djan-Louis. Can an ju yu po dèkiè, che con bayè via : Djan-Louis i aei taèmin ju coueiti kiè aei metu ouna bota neiri e ouna bota dzâna.

Ché cou, a ju coueiti de tornâ a parti e di adon a pâ méi reprodja i mate de metre o tin kiè fô po ch'aprestâ.

*Marcel Michelet.*

### Lo pètic fabriquan de la gotta dè Tzali

(Conte authentique en patois de Chalais)

Y l'a dè chenn quarant'ann l'ayèvè oun qui fabricavè la gotta pré dou bouitt dou coumoung, qui chappèlavè *Djosett de la gotta*, frantzimenn parla, l'irè pas oun croué typè, ma l'irè pleing dè vidjio ;

## Mange du miel mon fils !...

**car il est bon !**

Adresse-toi,  
en juillet, à

**MAISTRE ANTOINE, instituteur  
ÉVOLÈNE (VS)**